

CHRISTMAS WEEK COLLECTIONS

Sunday, December 23, 2018: \$808

Christmas Offerings: \$125

Building Fund: \$500

Coffee Hour: \$40

Monday, December 24, 2018: Sviat Vechir/Holy Supper \$833 (after \$622 expenses), all to Building Fund

Tuesday, December 25, 2018: \$1,595

Building Fund: \$100

Coffee Hour: \$53

“You are being enriched in every way for all generosity, which through us produces thanksgiving to God” 2 Cor 9:11

ANNOUNCEMENTS

THANK YOU – ДЯКУЄМО to Halyna Chorna, Dana Sementsiv, Alexandra Tooma, and the many chefs, volunteers, and musicians for making our first parish Sviat Vechir/Holy Supper a success! We also offer our thanks to Vladimir Bachynsky for coordinating use of the space with St. Augustine High School. We plan to make this an annual event. Pictures and videos are available on the parish Facebook page for you to share and enjoy!

CAROLING – КОЛЯДА We begin Christmas Caroling today and will continue throughout January. To host or join us, please contact Oleksandra Tsymbalista (585-545-9552).

CONGRATULATIONS – ПОЗДОРОВЛЯЄМО to Yana and Vladimir Bachynsky on expecting a child. They announced this to the parish community on Christmas. Many years! Многая літа

All creation is filled with rejoicing today, for Christ is born of a Virgin!

ST. JOHN THE BAPTIZER

Українська Католицька Церква

Weekly Bulletin

December 30, 2018 • Sunday After the Nativity of Jesus Christ



Divine Liturgy:

Every Sunday at 10:30 AM

Temporary Physical Address:

3266 Nutmeg St.

San Diego, CA 92104

Temporary Mailing Address:

P.O. Box 3116

La Mesa, CA 91941

Confessions:

30 minutes before or immediately after Divine Liturgy, or by appointment

Parish Administrator:

Fr. Yurii Sas - о. Юрій Сас

Cell: (858) 367-0161

Website:

www.stjohnthebaptizer.org

Future Church Address:

9308 Carlton Oaks Dr.

Santee, Ca 92071

Upcoming Services - Розклад Богослужень

Sunday, January 6: Holy Theophany of Jesus Christ - Богоявлення Господа Бога і Спаса нашого Ісуса Христа. Divine Liturgy: 10:30 am

Following Liturgy we will have the Great Water Blessing (Jordan)

Let us receive the newly-born Saviour as Prince of Peace in our families and become, following the example of St. Joseph and Mary the Theotokos, bearers and custodians of peace.

Приймемо новонародженого Спасителя як Князя миру в наші родини і станьмо, за прикладом святого Йосифа та Богородиці Марії, носіями і хранителями миру.

Nativity Pastoral Letter of Patriarch Sviatoslav
Різдвяне послання Блаженнішого Святослава

Troparia and Kontakia

Troparion, Tone 7: By Your cross You destroyed death;* You opened Paradise to the thief;* You changed the lamentation of the myrrh-bearers to joy,* and charged the apostles to proclaim* that You are risen, O Christ our God,* offering great mercy to the world.

Troparion, Tone 4: Your Nativity, O Christ our God,* made the light of knowledge dawn on the world:* through it, those who worshipped the stars were taught by a star* to worship You, the Sun of Righteousness,* and to know that You, the Dawn from on the high.* Glory to You, O Lord.

Troparion, Tone 2: O Joseph, announce to David, the ancestor of God, the news of the miracle:* You saw a virgin giving birth.* With the shepherds, you gave praise and with the Magi you worshipped;* they too were warned by an angel.* Pray to Christ our God to save our souls.

+**Glory be to the Father...**

Kontakion, Tone 3: Today the divine David is filled with gladness;* Joseph along with James offers praises* for having received a crown through their kinship with Christ they rejoice* and sing of the One who inexpressibly was born on earth,* crying out, “O Gracious One, save those who worship You.”

Now and forever...

Kontakion, Tone 3: The Virgin today gives birth to Him who is above all being;* the earth offers the cave to Him whom no one can approach;* Angel with shepherds give Him glory,* while Magi make their way with a star,* for to us is born a little Child – the pre-eternal God.

Prokeimenon, Tone 4

God is wonderful in His saints,* the God of Israel.

Verse: In the churches bless God, the Lord from the fountains of Israel.

Alleluia, Tone 4

verse: Lord, remember David and all his meekness.

verse: How he swore an oath to the Lord, and vowed to the God of Jacob.

Тропарі і Кондаки

Тропар (глас 7): Розрушив Ти хрестом твоїм смерть, * створив Ти розбійникові рай, * мироносцям плач перемінив єси, * і апостолам проповідати повелїв єси, * що воскрес Ти, Христе Боже, * даючи світові велику милість.

Тропар (глас 4): Рїздво твоє, Христе Боже наш,* засвітило світові світло розуміння:* в ньому бо ті, що звіздам служили, від звізди навчилися* поклонятися тобі – Сонцю правди,* і пізнавати тебе – Схід з висоти.* Господи, слава тобі.

Тропар (глас 2): Благовїстуй, Йосифе, чудеса Давидовї, богоотцю.*Ти бачив Дїву, що родила;* з пастирями славословив ти,* з волхвами поклонився ти,* від ангела' вістку прийнявши.* Моли Христа Бога спасти душі наші.

+**Слава...**

Кондак (глас 3): Днесь радости сповняється божественний Давид,*а Йосиф хвалу з Яковом приносить;* вінець бо прийнявши через споріднення з Христом,* радуються, і несказанно на землі родженого оспівують, і кличуть:* Щедрий, спасай тих, що тебе почитають.

І нині...

Кондак (глас 3): Дїва днесь преїстотного родить* і земля вертеп неприступному приносить.* Ангели з пастирями славословлять,* а волхви зо звіздою подорожують,* бо ради нас родилося дитя мале – предвїчний Бог.

Прокїмен (глас 4):

Дивний Бог у святих своїх,* Бог Ізраїлів.

Стих: В церквах благословїть Бога, Господа, ви- з джерел ізраїлевих.

Алїлуя (глас 4)

Стих: Пом'яни, Господи, Давида і всю кротость його.

Стих: Бо клявся він Господевї, обїцявся Боговї Якова.